

22000A1128(01)

2000.11.28.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 299/15

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és az Orosz Föderáció Kormánya között a tudományos és technológiai együttműködésről,**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG (a továbbiakban: a Közösség),

egyrésztől,

AZ OROSZ FÖDERÁCIÓ KORMÁNYA,

másrésztől,

a továbbiakban: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a tudomány és a technológia fontosságát a gazdasági és társadalmi fejlődés szempontjából,

FELISMERVE, hogy a Közösség és az Orosz Föderáció számos közös érdekű területen tudományos és technológiai tevékenységeket folytat, és hogy a részvétel egymás kutatási és fejlesztési tevékenységeiben a viszonyosság alapján kölcsönös előnyöket jelent,

TEKINTETTEL az 1994. június 24-én aláírt, az egyrésztől az Európai Közösségek és tagállamai, másrésztől az Orosz Föderáció között létrejött partnerségi és együttműködési megállapodásra, és különösen annak 62. cikkére,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a tudományos és technológiai kutatási együttműködés olyan hivatalos formáját teremtsék meg, amely bővíti és erősíti a közös érdekű területeken az együttműködési tevékenységek végzését és ösztönzi az ilyen együttműködés eredményeinek alkalmazását a Felek gazdasági és társadalmi hasznára,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk**Cél**

A Felek ösztönzik, fejlesztik és lehetővé teszik az együttműködési tevékenységeket azokon a közös érdekű területeken, amelyeken tudományos és technológiai kutatási és fejlesztési tevékenységeket folytatnak.

2. cikk**Fogalom meghatározások**

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „együttműködési tevékenység”: minden olyan tevékenység, amelyet a Felek e megállapodás értelmében vállalnak és támogatnak, beleértve a közös kutatást is;
- b) „információ”: a közös kutatásból származó tudományos és műszaki adatok, kutatási és fejlesztési eredmények és módszerek, valamint az együttműködési tevékenységekkel kapcsolatos minden egyéb adat;
- c) „szellemi tulajdon”: a Szellemi Tulajdon Világszervezetének létrehozásáról szóló, 1967. július 14-én Stockholmban aláírt egyezmény 2. cikkében meghatározott értelmezésnek megfelelően;
- d) „közös kutatás”: az egyik vagy mindkét Fél pénzügyi támogatásával folytatott kutatás, amelyben mind a Közösség, mind az Orosz Föderáció részéről közreműködnek;
- e) „közreműködő”: az együttműködési tevékenységben részt vevő valamennyi személy, jogi személy, egyetem, kutatóintézet vagy egyéb intézmény, adott esetben ideértve a Felek hivatalait és egyéb hivatalos szerveit.

3. cikk**Alapelvek**

Az együttműködési tevékenységeket a következő alapelvek alapján kell végezni:

- a) kölcsönös előnyök;
- b) azon információk időben történő kicserélése, amelyek érintetik az együttműködési tevékenységeket;
- c) a gazdasági és társadalmi előnyök kiegyensúlyozott érvényesítése a Közösség és az Orosz Föderáció által az adott közreműködőknek és/vagy Feleknek az együttműködési tevékenységekhez való hozzájárulása fényében.

4. cikk**Az együttműködési tevékenységek területei**

- a) Az együttműködés a kutatási, a technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekben, ideértve az alapkutatást is, a következő területeken valósítható meg:
 - környezet- és éghajlatkutatás, beleértve a Földmegfigyelést,
 - orvosi biológiai és egészségügyi kutatás,
 - mezőgazdasági, erdészeti és halászati kutatás,
 - ipari és gyártási technológiák,
 - anyagkutatás és metrológia,
 - nem nukleáris energia,

- szállítás,
 - az információs társadalom technológiái,
 - társadalomtudománnyal kapcsolatos kutatás,
 - tudomány- és technológiapolitika,
 - a tudósok képzése és mobilitása.
- b) Az egyes Felek hatályban lévő eljárásaival összhangban a Közösség–Oroszország vegyes bizottság által végzett felülvizsgálat és annak ajánlása alapján a fenti felsorolás más területekkel is kiegészíthető.

5. cikk

Az együttműködési tevékenységek formái

- a) Az együttműködés a következő tevékenységeket foglalhatja magában:
1. orosz közreműködők részvétele az együttműködési tevékenységek területeivel kapcsolatos közösségi projekteknél, valamint a Közösségben székhellyel rendelkező közreműködők részvétele az ugyanilyen területekkel kapcsolatos orosz projekteknél. Az ilyen részvétel az egyes Felek hatályban lévő törvényei, szabályai, rendeletei és eljárásai alapján történik. A projektekre bekapcsolódhatnak a Felek tudományos és technológiai szervezetei is; a projekteket a Felek intézményeivel és hivatalos szerveivel együttműködésben is végre lehet hajtani;
 2. a kutatólétesítményekhez, ezen belül a felszerelésekhez, valamint az ellenőrzési, megfigyelési és kísérletvégzési helyszínekhez való szabad hozzáférés, valamint ezek közös használata, továbbá az együttműködési tevékenységekkel kapcsolatos adatgyűjtések;
 3. látogatások, valamint tudósok, mérnökök vagy egyéb munkatársak cseréje az e megállapodás alapján folytatott együttműködéssel kapcsolatos szemináriumokon, szimpóziumokon és műhelytalálkozókon való részvétel céljából;
 4. az e megállapodás alapján folytatott együttműködéssel kapcsolatos gyakorlati eljárásokra, törvényekre, rendeletekre és programokra vonatkozó információk cseréje;
 5. a Felek érvényben lévő politikáival és programjaival összhangban a Felek által esetleg kölcsönösen meghatározandó egyéb tevékenységek;

- b) a közös kutatási projektek e megállapodás alapján csak akkor kezdődnek el, miután az adott projektben közreműködők az e megállapodás szerves részét képező 1. mellékletében szereplő közös technológiakezelési tervet aláírták;
- c) a Felek közösen is folytathatnak együttműködési tevékenységeket harmadik felekkel.

6. cikk

Az együttműködési tevékenységek koordinálása és megkönnyítése

- a) A Felek az e megállapodás szerinti együttműködési tevékenységek koordinálása és megkönnyítése érdekében létrehozzák a

tudomány és a technológia terén folytatott együttműködéssel foglalkozó Közösség–Oroszország vegyes bizottságot (a továbbiakban: a bizottság).

- b) A bizottság feladatai a következőket foglalják magukban:

1. a megállapodás alapján előirányzott tevékenységek felügyelete és támogatása;
2. a 4. cikk b) pontja szerinti ajánlások megtétele;
3. javaslat az 5. cikk a) pontjának 5. alpontja szerinti tevékenységekre;
4. a Felek tájékoztatása az e megállapodásban meghatározott alapelveknek megfelelő együttműködés erősítésének módjairól;
5. éves jelentések készítése az e megállapodás alapján vállalt együttműködés helyzetéről és hatékonyságáról;
6. a megállapodás hatékony és eredményes működésének áttekintése;
7. a megállapodás regionális szempontjai fontosságának figyelembevétele.

- c) A bizottság évente egyszer ülésezik, az üléseket felváltva a Közösségben és az Orosz Föderációban tartják. Kölcsönös megállapodás esetén rendkívüli ülések is tarthatók.

- d) A bizottság a Felek meghatározott, azonos számú hivatalos képviselőjéből áll; létrehozza eljárási szabályzatát, a Felek általi jóváhagyásra is figyelemmel. A bizottság konszenzussal hozza határozatait. Minden ülésen jegyzőkönyvet vesznek fel, amely tartalmazza a határozatok és a megvitatott fő pontok összefoglalását, és amelyet a Felek által az ülés elnöki teendőinek együttes ellátására kiválasztott személyek hagynak jóvá. A bizottság éves jelentését az EU–Oroszország partnerségi és együttműködési megállapodás értelmében létrehozott Együttműködési Tanács és Együttműködési Bizottság, valamint a Felek megfelelő hatóságai rendelkezésére bocsátják.

7. cikk

Költségviselés és adómentesség

- a) Az együttműködési tevékenységek a megfelelő pénzeszközök rendelkezésre állása esetén, és a Közösség, illetve az Orosz Föderáció alkalmazandó törvényei és rendeletei, politikái és programjai alapján folytathatók. Általános szabályként mind-egyik Fél maga viseli az e megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítésével kapcsolatos költségeket, beleértve a bizottság ülésein való részvétel költségeit is.

- b) Ha az egyik Fél meghatározott együttműködési programja pénzügyi támogatást nyújt a másik Fél közreműködői számára, az egyes Felek esetében alkalmazandó törvényekkel és rendeletekkel összhangban az egyik Fél által a másik Fél közreműködői számára e tevékenységek támogatásaként nyújtott minden ilyen segély, pénzügyi és egyéb hozzájárulás esetében adó- és vámkedvezményeket kell nyújtani.

8. cikk

A személyzet és a berendezések belépése

A Felek minden ésszerű intézkedést és minden tőlük telhetőt megtesznek, hogy törvényeikkel és rendeleteikkel összhangban megkönnyítsék az e megállapodás alapján az együttműködési tevékenységekben közreműködő személyek, illetve felhasznált anyagok, adatok és berendezések területükre való belépését, ott-tartózkodását és területükről való kilépését.

9. cikk

Információk és szellemi tulajdon

Az e megállapodás alapján végzett közös kutatásból származó információk terjesztésére és felhasználására, illetve a szellemi tulajdonjogok kezelésére, átruházására és gyakorlására e megállapodás 2. mellékletének rendelkezései irányadók.

10. cikk

Egyéb megállapodások és átmeneti rendelkezések

(1) Ez a megállapodás nem érinti a Felek között érvényben lévő egyéb megállapodásokat és megegyezéseket, valamint a Felek és harmadik felek között érvényben lévő megállapodásokat és megegyezéseket.

(2) A Felek törekszenek arra, hogy e megállapodás feltételeinek hatálya alá vonják a Közösség és az Orosz Föderáció között érvényben lévő tudományos és technológiai együttműködésre vonatkozó megegyezéseket, amelyek e megállapodás 4. cikkének hatálya alá tartoznak.

11. cikk

Területi alkalmazás

Ezt a megállapodást egyrésztől azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó

sz szerződés alkalmazandó, az abban a szerződésben meghatározott feltételekkel, másrésztől az Orosz Föderáció területén. Ez nem gátolja együttműködési tevékenységek végrehajtását a nyílt tengereken, a világűr harmadik országok fennhatósága alá tartozó részén, a nemzetközi joggal összhangban.

12. cikk

Hatálybalépés, megszüntetés, vitarendezés

- a) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek írásban értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges megfelelő belső eljárásaik befejezéséről.
- b) Ezt a megállapodást a 2002. december 31-ig tartó kezdeti időszakra kötik meg, és a Felek közös megállapodásával további öt éves időszakokra meghosszabbítható.
- c) Ezt a megállapodást hat hónappal korábban történő írásbeli értesítés útján bármelyik Fél bármikor felmondhatja. E megállapodás lejáta vagy felmondása nem érinti az ennek alapján létrejött megegyezések érvényességét és időtartamát, illetve a mellékletekkel összhangban keletkezett konkrét jogokat és kötelezettségeket.
- d) Ez a megállapodás a Felek megegyezésével módosítható. A módosítások azon a napon lépnek hatályba, amelyen a Felek írásban értesítik egymást az e megállapodás módosításához szükséges megfelelő belső eljárásaik befejezéséről.
- e) Az e megállapodások értelmezésével vagy végrehajtásával kapcsolatos valamennyi vitás kérdést a Felek kölcsönös megállapodásával rendezik.

13. cikk

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, orosz, portugál, spanyol, valamint svéd nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de noviembre del año dos mil.

Udfærdiget i Bruxelles den sekstende november to tusind.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten November zweitausend.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες.

Done at Brussels on the sixteenth day of November in the year two thousand.

Fait à Bruxelles, le seize novembre deux mille.

Fatto a Bruxelles, addì sedici novembre duemila.

Gedaan te Brussel, de zestiende november tweeduizend.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Novembro de dois mil.

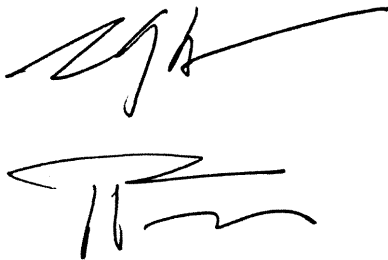
Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhatta.

Som skedde i Bryssel den sextonde november tjugohundra.

Совершено в Брюселе шестнадцатого ноября двухтысячного года.

Por la Comunidad Europea
På Det Europæiske Fællesskabs vegne
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

За Европейское сообщество



Por el Gobierno de la Federación de Rusia
På vegne af regeringen for Den Russiske Føderation
Für die Regierung der Russischen Föderation
Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας
For the Government of the Russian Federation
Pour le gouvernement de la Fédération de Russie
Per il governo della Federazione russa
Voor de regering van de Russische Federatie
Pelo Governo da Federação da Rússia
Venäjän federaation hallituksen puolesta
På Ryska federationens regerings vägnar

За Правительство Российской Федерации



1. MELLÉKLET

A TECHNOLÓGIAIRÁNYÍTÁSI TERV INDIKATÍV JELLEMZŐI

A Technológiairányítási Terv (TIT) a közreműködők által megkötendő, a közös kutatás megvalósításával és a közreműködők megfelelő jogaival és kötelezettségeivel kapcsolatos konkrét megállapodás.

A szellemi tulajdon tekintetében a TIT rendes körülmények között egyebek mellett a tulajdonjoggal, az oltalommal, a kutatási és fejlesztési célú felhasználói jogokkal, a felhasználással és terjesztéssel, ezen belül a közös megjelentetésre vonatkozó intézkedésekkel, a vendégkutatók jogaival és kötelezettségeivel, valamint a vitarendezési eljárásokkal foglalkozik. A TIT foglalkozik továbbá az előzetes és háttér-információkkal, az engedményezéssel és a kiadható információkkal.

A technológiairányítási terveket a közös kutatás céljainak, a Felek vagy közreműködők megfelelő pénzügyi vagy egyéb hozzájárulásainak, a területek szerinti vagy felhasználási területre vonatkozó engedményezés előnyeinak vagy hátrányainak, az export-ellenőrzési adatok, áruk vagy szolgáltatások átadásának, az érvényben lévő törvények és a közreműködők által indokoltnak tekintett egyéb tényezők figyelembevételével dolgozzák ki.

2. MELLÉKLET

SZELLEMI TULAJDONJOGOK

E megállapodás 9. cikke szerint az információkkal és szellemi tulajdonnal kapcsolatos, e megállapodás alapján létrehozott vagy biztosított jogokat az e mellékletben előírtak szerint ruházzák át.

I. Alkalmazás

Ez a melléklet – ha a Felek másképp nem állapodtak meg – az e megállapodás alapján vállalt közös kutatásra alkalmazandó.

II. Tulajdonjog, a jogok átruházása és gyakorlása

1. Ez a melléklet a Felek és közreműködők jogainak és érdekeltségeinek átruházásával foglalkozik. Az egyes Felek és közreműködők biztosítják, hogy a másik Fél és közreműködői megszerezhessék az e melléklettel összhangban átruházott szellemi tulajdonjogokat. Ez a melléklet nem módosítja vagy érinti a Felek és állampolgáraik vagy közreműködők között azon jogok, érdekeltségek és használati díjak átruházását, amelyeket az egyes Felek esetében alkalmazandó törvények és gyakorlatok határoznak meg.
2. A következő alapelveket kell alkalmazni és biztosítani a szerződéses megállapodásokban:
 - a) A szellemi tulajdon (SZT) megfelelő védelme. A Felek, illetve adott esetben közreműködők biztosítják, hogy ésszerű időn belül értesítik egymást az e megállapodásból vagy az azt végrehajtó rendelkezésekből származó szellemi tulajdon létrejöttéről, és időben gondoskodnak az ilyen szellemi tulajdon védelméről.
 - b) A Felek vagy közreműködők hozzájárulásainak figyelembevétele a Felek és közreműködők jogainak és érdekeltségeinek meghatározásánál.
 - c) Az eredmények hatékony hasznosítása.
 - d) Az egyik Fél által a saját közreműködőivel kapcsolatban alkalmazott elbánáshoz viszonyítva megkülönböztetéstől mentes elbánás biztosítása a másik Fél közreműködői tekintetében.
 - e) A bizalmas információk védelme.
3. A közreműködők együttesen dolgozzák ki a Technológiairányítási Tervet (TIT) az információk tulajdonjoga és felhasználása – ideértve azok közzétételét is – és a közös kutatás során létrehozandó szellemi tulajdon tekintetében. A TIT indikatív jellemzőit e megállapodás 1. melléklete tartalmazza. A TIT-et a Feleknek a kutatás finanszírozásában közreműködő finanszírozási ügynökségei és hivatalai azon konkrét kutatási és fejlesztési együttműködési szerződések megkötése előtt hagyják jóvá, amelyekben a Felek részt vesznek.
4. Azt az információt és szellemi tulajdont, amelyet a közös kutatás során hoznak létre, és amellyel a TIT nem foglalkozik – a Felek jóváhagyásával – a TIT-ben meghatározott alapelvek szerint ruházzák át. Egyet nem értés esetén az ilyen információ vagy szellemi tulajdon azon közös kutatásban közreműködő valamennyi Fél közös tulajdonába kerül, amelyből az információ vagy szellemi tulajdon származik. Minden egyes olyan közreműködőnek, akire/amelyre ez a rendelkezés vonatkozik, jogában áll az ilyen információkat vagy szellemi tulajdont földrajzi korlátozás nélkül saját hatáskörében felhasználni.
5. A versenyfeltételeknek a megállapodás által érintett területeken való fenntartása mellett mindegyik Fél törekszik annak biztosítására, hogy az e megállapodás alapján szerzett jogokat és létrehozott megegyezéseket oly módon gyakorolják, hogy az különösen a következőket ösztönözze:
 - a) a létrejött, közreadott vagy a megállapodás alapján más módon rendelkezésre bocsátott információk terjesztése és felhasználása; valamint
 - b) a nemzetközi műszaki szabványok elfogadása és alkalmazása.
6. E megállapodás felmondása vagy lejárta nem érinti az e melléklet alapján fennálló jogokat vagy kötelezettségeket.

III. Szerzői jogi védelem alatt álló alkotások

A szerződéses vagy egyéb végrehajtási megállapodások biztosítják a Felekhez vagy közreműködőikhez tartozó szerzői jogoknak az irodalmi és művészeti művek védelméről szóló berni egyezményről (1971. évi Párizsi Egyezmény) összhangban történő kezelését.

IV. Tudományos irodalmi művek

Az V. szakasz sérelme nélkül és amennyiben a TIT-ben a Felek másként nem állapodtak meg, a kutatási eredményeket a Felek vagy az adott közös kutatásban közreműködők együttesen teszik közzé. Az előbbi általános szabályra is figyelemmel a következő eljárásokat kell alkalmazni:

1. Amennyiben valamelyik Fél vagy az adott Fél közigazgatási szervei tudományos és műszaki folyóiratokat, cikkeket, beszámolókat, könyveket jelentetnek meg, ideértve az e megállapodás szerinti közös kutatásból származó videofelvételeket és szoftvereket is, a másik Fél vagy az adott másik Fél közigazgatási szervei – a TIT-ben meghatározott kereteken belül – jogosultak az ilyen művek egész világra kiterjedő, nem kizárólagos alapon, visszavonhatatlanul, használatdíj-mentesen történő fordítására, sokszorosítására, átvételére, átadására és nyilvános terjesztésére.
2. A Felek biztosítják, hogy az e megállapodás szerinti közös kutatásból származó tudományos jellegű irodalmi műveket a lehető legszélesebb körben terjesztik.
3. Az e rendelkezés alapján nyilvánosan terjesztendő és elkészítendő, szerzői jogi védelemben részesülő alkotások minden másolatán fel kell tüntetni a mű szerzőjének (szerzőinek) nevét, kivéve, ha a szerző (szerzők) kifejezetten megtagadja (megtagadják) a neve (nevük) feltüntetését. Jól láthatóan fel kell tüntetni a Felek együttműködő támogatásának megerősítését is.

V. Nyilvánosságra nem hozott információk

A. Nyilvánosságra nem hozható írásos információk

1. Az egyes Felek, illetve adott esetben közreműködők a lehető leghamarabb és lehetőleg a technológiairányítási tervben meghatározzák azokat az információkat, amelyeket nem kívánnak nyilvánosságra hozni, figyelembe véve többek között a következő kritériumokat:
 - a) az információk titkossága abban az értelemben, hogy azok egységes egészként vagy elemeinek meghatározott összetételében nem ismertek általánosan, vagy törvényes eszközökkel nem könnyen hozzáférhetők az adott terület szakértői számára;
 - b) az információknak a titkosságból következő tényleges vagy potenciális kereskedelmi értéke;
 - c) az információk előzetes védelme abban az értelemben, hogy azokra olyan intézkedések vonatkoznak, amelyek az adott körülmények mellett a titkosságnak az azok feletti jogos ellenőrzést gyakorló személy általi fenntartását írják elő.

A Felek és adott esetben közreműködők bizonyos esetekben megállapodhatnak arról, hogy – amennyiben másképp nem rendelkeznek – a közös kutatás során szolgáltatott, kicserélt vagy létrehozott információkat egyáltalán vagy részben nem lehet nyilvánosságra hozni.

2. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy ők maguk vagy közreműködők egyértelműen határozzák meg a nyilvánosságra nem hozható információkat, például megfelelő jelöléssel, vagy korlátozó felirattal. Ez vonatkozik az említett információk egészének vagy egy részének mindennemű sokszorosítására is.

Az a Fél és az a közreműködő, aki/amely nyilvánosságra nem hozható információt kap, köteles betartani annak védett jellegét. Ezek a korlátozások automatikusan megszűnnek, amikor ezeket az információkat azok tulajdonosa szabadon felhasználhatóként nyilvánosságra hozza.

3. A megállapodás alapján közölt, a másik Féltől kapott, nyilvánosságra nem hozható információkat az átvevő Fél továbbadhatja az átvevő Fél hatáskörén belüli vagy általa alkalmazott személyeknek, valamint az átvevő Félnak a folyamatban lévő közös kutatás meghatározott céljaira felhatalmazott más érintett hivatalainak vagy ügynökségeinek, amennyiben az így átadott, nyilvánosságra nem hozható információkra vonatkozóan titoktartási megállapodást kötnek, és amelyről egyértelműen megállapítható, hogy nem hozhatók nyilvánosságra, a fent meghatározottak szerint.
4. A nyilvánosságra nem hozható információkat átvevő Fél az azokat szolgáltató Fél előzetes írásbeli hozzájárulásával az ilyen nyilvánosságra nem hozható információkat szélesebb körben terjesztheti az e szakasz 3. pontja szerint egyébként megengedtnél. A Felek együttműködnek az ilyen szélesebb körű terjesztéssel kapcsolatos előzetes írásbeli hozzájárulás kérelmezésére és megszerzésére vonatkozó eljárások kidolgozásában, és mindegyik Fél a saját hazai politikái, rendeletei és törvényei által megengedett mértékben adja meg ezt a hozzájárulást.

B. Nyilvánosságra nem hozható, nem írásos információk

Az e megállapodás alapján szervezett szemináriumokon és egyéb találkozókön átadott, nem írásos, nyilvánosságra nem hozható vagy egyéb titkos információkat, illetve a munkatársak közreműködéséből, a létesítmények használatából vagy közös projektekből származó információkat a Felek vagy közreműködők az e mellékletben az írásos információkra vonatkozóan meghatározott elveknek megfelelően kezelik, feltéve azonban, hogy az ilyen nyilvánosságra nem hozható vagy egyéb titkos vagy jogvédett információkról azok közlésének időpontjában tudatták, hogy titkosak.

C. Ellenőrzés

Mindegyik Fél törekszik annak biztosítására, hogy az általuk az e megállapodás alapján kapott, nyilvánosságra nem hozható információkat a megállapodásban előírtak szerint ellenőrizzék. Ha az egyik Fél számára nyilvánvalóvá válik, vagy ha reálisan várható, hogy nyilvánvalóvá válik, hogy nem képes betartani e szakasz A. és B. alszakaszának azon rendelkezéseit, amelyek alapján nem terjeszthetők az információk, azonnal tájékoztatja a másik Felet. A Felek ezt követően konzultációt folytatnak annak érdekében, hogy megfelelő intézkedéseket határozzanak meg.